

東武アーバンパークライン清水公園駅付近線路切り替え工事に伴う

七光台駅～野田市駅間

運休のお知らせ

Operations suspended between Nanakodai and Nodashi Stations due to switchover work of lines around Shimizu-koen Station on the Tobu Urban Park Line

因东武都市公园线清水公园站附近线路切换施工 七光台站～野田市站区间 停运通知

도부 어반파크라인 시미즈코엔역~우메사토역 간 고가화공사에 따른 나나코다이역~노다시역 간 운휴 안내

ประกาศแจ้งหยุดให้บริการ ระหว่างสถานีนาเนาโกได - สถานีโนดashi

เนื่องจากการก่อสร้างสถานีทางรถไฟบริเวณสถานีชิมิซูกุเอ็ง ไลน์ อุเมซาทะเม็นพาร์คไลน์

2023年10月28日(土) 23時30分頃～終列車まで

※当日、荒天等やむを得ない事情により工事を延期する場合は、11月4日(土)の同時帯同区間でいきます。

On October 28, 2023 (Sat) from around 23:30 to last train

* If construction work needs to be rescheduled due to poor weather conditions on the day, work will be conducted at the same time on November 4 (Sat) on the same section of line.

2023年10月28日(周六) 23時30分～末班车

※如果当天因天气恶劣等情况导致施工不得不延期, 那么将于 11月4日(周六) 同一时间段在同一区间施工。

2023년 10월 28일(토) 23시 30분경~막차까지

※달일, 악천후 등 부득이한 사정으로 공사를 연기할 경우, 11월 4일(토)에 동시간대 동구간에서 실시함.

วันที่ 28 ตุลาคม 2023 เวลาประมาณ 23.30 น. ถึงขบวนสุดท้าย

*กรณีที่ต้องขยับเวลาก่อสร้างเนื่องจากเหตุที่ส่งไม่ได้ เช่น สภาพอากาศไม่อำนวย ฯลฯ ในวันดังกล่าว จะหยุดให้บริการช่วงเส้นทางการเดียวกัน เวลาเดียวกัน ในวันที่ 4 พฤศจิกายน

東武アーバンパークライン清水公園駅～梅郷駅高架化工事に伴う線路切り替え工事に伴い、10月28日(土) 23時30分頃～終列車まで、七光台駅～野田市駅間の上下線列車を運休します。このため、運休区間では代行バスを運転しますが、道路事情により時間がかかることが予想されますので、ご利用のお客様は早めのご移動をお願いいたします。

On October 28, 2023 (Sat) from 23:30 to the last train, operations of local trains between Nanakodai and Nodashi Stations will be suspended in both directions due to construction work of the elevated lines between Shimizu-koen Station and Umesato Station on the Tobu Urban Park Line.

因东武都市公园线清水公园站～梅郷站区间修建高架铁路而行线路切换施工, 10月28日(周六) 23時30分～末班车, 七光台站～野田市站区间的上下列车停运。

因此, 停运区间将暂时由巴士替代运送。考虑到受路况影响有可能所需时间较长, 请合理安排时间尽量提早乘车。

此外, 本公司不为其他铁路公司线路提供替代运送服务。非常抱歉给您出行带来不便, 敬请理解和配合。

도부 어반파크라인 시미즈코엔역~우메사토역 간 고가화공사에 따른 선로전환공사로 10월 28일(토) 23시 30분경~막차까지, 나나코다이역~노다시역 간 상하행선 열차의 운행이 중지됩니다. 운휴 구간에는 대체버스가 운행됩니다.

아울러, 다른 철도회사 노선으로의 대체수송은 제공되지 않습니다. 불편을 드려 죄송합니다. 이해와 협조를 부탁드립니다.

จากการก่อสร้างเส้นทางรถไฟ ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของการก่อสร้างปรับทางรถไฟเป็นแบบมัลติเพล็กซ์ระหว่างสถานีชิมิซูกุเอ็ง - สถานีอุเมซาทะเม็นพาร์คไลน์

โดยจะมีรถบัสทดแทนให้บริการในช่วงเส้นทางการดังกล่าว แต่อาจจำเป็นต้องใช้เวลาในการเดินทางตามสภาพการจราจร

จึงขอให้นักท่องเที่ยวที่ใช้บริการโปรดออกเดินทางให้เร็วขึ้น

ทั้งนี้ ไม่มีการขนส่งทดแทนโดยบริษัทอื่นใด

ขออภัยในความไม่สะดวกและความเข้าใจและความร่วมมือจากทุกท่าน

Suspended Section

運休区間 停运区间 운휴 구간

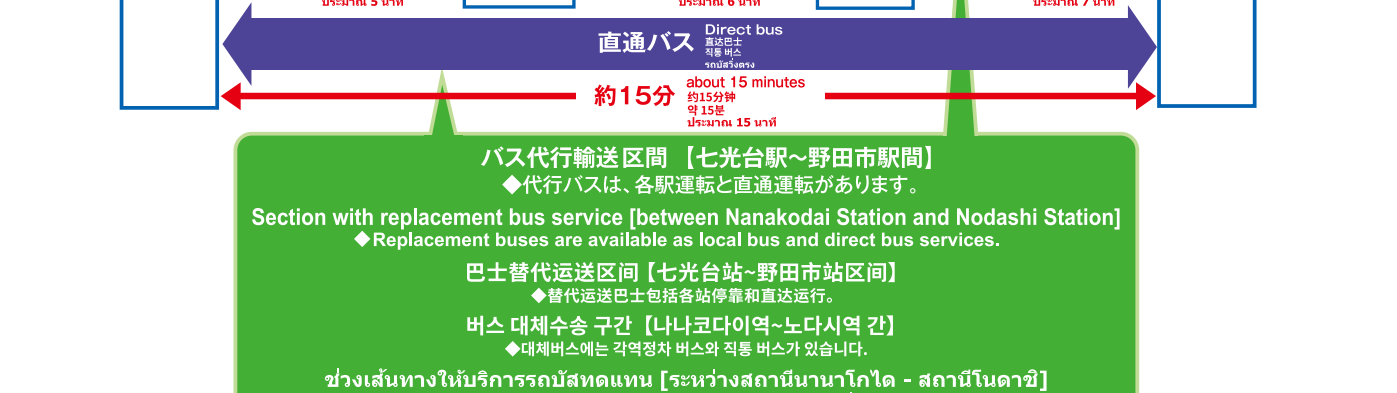
ช่วงเส้นทางหยุดให้บริการ



Replacement Bus Service Section

バス代行輸送区間 巴士替代运送区间 버스 대체수송 구간

ช่วงเส้นทางให้บริการรถบัสทดแทน



バス代行輸送区間 (七光台駅～野田市駅間) 代行バスは、各駅運転と直達運転があります。

巴士替代运送区間 [七光台站～野田市站区间] 替代巴士包括各站停靠和直达运行。

バス 대체수송 구간 [나나코다이역~노다시역 간] 대체버스는 각각 정차 버스와 직통 버스가 있습니다.

ช่วงเส้นทางให้บริการรถบัสทดแทน [ระหว่างสถานีนาเนาโกได - สถานีโนดashi] รถบัสทดแทนมีแบบจอดทุกสถานีและแบบตรง

1. 列車から→代行バス乗車 七光台駅または野田市駅では、有人改札をお通りいただき、(自動改札機は利用しないでください)バス乗車時にきっぷ・定期券・ICカードをご展示ください。

2. 七光台駅・清水公園駅・愛宕駅・野田市駅から→代行バス乗車 [きっぷ]券売機で目的地までのきっぷをご購入ください。 [ICカード]ご乗車される駅の自動改札機にタッチしてください。

3. 代行バスから→着駅で降車(七光台駅・野田市駅) 両駅で降車する場合はきっぷ・定期券・ICカードの処理を受けてください。 引き継ぎ列車にご乗車する場合はきっぷ・定期券・ICカードをご展示のうえ有人改札をお通りください。

4. 代行バスから→着駅で降車(清水公園駅・愛宕駅) 両駅で降車する場合はきっぷ・定期券・ICカードの処理を受けてください。

1. Train → Board replacement bus Walk through the manned ticket gate (do not use the automatic ticket gate) at Nanakodai or Nodashi Station, and show your ticket, commuter pass or IC card when boarding the bus.

2. Nanakodai, Shimizu-koen, Atago, and Nodashi Stations → Board replacement bus [Ticket] Purchase a ticket to your destination using the ticket machine. [IC Card] Tap your card on the automatic ticket gate at the station you board at.

3. Replacement bus → Get off at final station (Nanakodai, Nodashi Stations) Hand in your ticket, commuter pass or IC card if getting off at either station. To board another train, present your ticket, commuter pass, or IC card and pass through the manned ticket gate.

4. Replacement bus → Get off at station (Shimizu-koen, Atago Stations) Hand in your ticket, commuter pass or IC card if getting off at either station.

1. 列车下车后搭乘替代运送巴士 在七光台或野田市站, 请先通过人工检票口 (请勿使用自动检票机), 然后搭乘巴士时出示车票 / 定期票 / IC 卡。

2. 在七光台站 / 清水公園站 / 愛宕站 / 野田市站搭乘替代运送巴士 [车票] 请在售票机上选择目的地购买车票。 [IC 卡] 请在搭乘巴士的车站用 IC 卡轻触自动检票机。

3. 搭乘替代运送巴士在到达站下车 (七光台站 / 野田市站) 如果在七光台站 / 野田市站下车, 请在车站接受车票 / 定期票 / IC 卡的处理。 如果需要继续搭乘列车, 请出示车票 / 定期票 / IC 卡并通过人工检票口。

4. 搭乘替代运送巴士在到达站下车 (清水公園站 / 愛宕站) 如果在清水公園站 / 愛宕站下车, 请在车站接受车票 / 定期票 / IC 卡的处理。

1. 열차 → 대체버스 승차 나나코다이역 또는 노다시역에서는 유인개찰구를 통과(자동개찰기는 이용하지 마십시오)하시고, 버스에 승차할 때 티켓·정기권·IC카드를 보여주세요.

2. 나나코다이역·시미즈코엔역·아타고역·노다시역 → 대체버스 승차 [티켓] 목적지까지 가는 티켓을 구입해 주십시오. [IC카드] 승차하시는 역의 자동개찰기에 터치해 주십시오.

3. 대체버스 → 도착역에서 하차(나나코다이역·노다시역) 위의 두 역에서 하차하는 경우, 역에서 티켓·정기권·IC카드에 대한 처리를 받으십시오. 계속해서 열차를 이용하실 경우, 티켓·정기권·IC카드를 보여주신 후 유인개찰구를 통과하십시오.

4. 대체버스 → 도착역에서 하차(시미즈코엔역·아타고역) 위의 두 역에서 하차하는 경우, 역에서 티켓·정기권·IC카드에 대한 처리를 받으십시오.

1. จากรถไฟ → ขึ้นโดยสารรถบัสทดแทน ที่สถานีนาเนาโกไดหรือสถานีโนดashi โปรดใช้ประตูตรวจตั๋วที่มีเจ้าหน้าที่ประจำอยู่ (อย่าใช้ประตูอัตโนมัติ) และแสดงตั๋วโดยสาร ค่าเดือน หรือบัตร IC เมื่อขึ้นโดยสารรถบัส

2. จากสถานีนาเนาโกได, สถานีชิมิซูกุเอ็ง, สถานีอาตากะ และสถานีโนดashi → ขึ้นโดยสารรถบัสทดแทน [ตั๋วโดยสาร] โปรดซื้อตั๋วโดยสารไปยังสถานีปลายทางที่ต้องการจําหน่ายตั๋ว [บัตร IC] โปรดแตะบัตรที่ประตูตรวจตั๋วด้วยมือเมื่อขึ้นโดยสาร

3. จากรถบัสทดแทน → ลงที่สถานีปลายทาง (สถานีนาเนาโกได, สถานีโนดashi) กรณีที่ต้องการออกตั๋วโดยสารที่ โปรดรับการจัดการตั๋วโดยสาร ค่าเดือน หรือบัตร IC ที่สถานี กรณีที่ต้องการออกตั๋วโดยสารที่ โปรดรับการจัดการตั๋วโดยสาร ค่าเดือน หรือบัตร IC ที่สถานี

4. จากรถบัสทดแทน → ลงที่สถานีปลายทาง (สถานีชิมิซูกุเอ็ง, สถานีอาตากะ) กรณีที่ต้องการออกตั๋วโดยสารที่ โปรดรับการจัดการตั๋วโดยสาร ค่าเดือน หรือบัตร IC ที่สถานี

バス代行輸送時刻表 (道路事情等により時刻とおり運転できない場合があります) Replacement Bus Service Timetable (services might not be available as shown in the timetable depending on road conditions or other factors)

巴士替代运送时刻表 (受路况等因素影响, 实际运行时间有可能与时刻表有出入) 버스 대체수송 시간표 (도로 사정 등에 따라 정시 운행이 어려울 수 있습니다)

ตารางเวลาให้บริการรถบัสทดแทน (อาจไม่สามารถให้บริการตามเวลาเนื่องจากสภาพการจราจร ฯลฯ) ตารางเวลาให้บริการรถบัสทดแทน

【下り】 Outbound 下行 下행 野田行 野田

【上り】 Inbound 上行 上행 七光台行 七光台

七光台～野田市 Nanakodai to Nodashi 七光台～野田市 나나코다이~노다시

野田市～七光台 Nodashi to Nanakodai 野田市～七光台 나다시~나나코다이

Table with 12 columns for train types and 12 rows for stations, showing arrival and departure times.

Table with 12 columns for train types and 12 rows for stations, showing arrival and departure times.

Table with 12 columns for train types and 12 rows for stations, showing arrival and departure times.

Table with 12 columns for train types and 12 rows for stations, showing arrival and departure times.

Table with 12 columns for train types and 12 rows for stations, showing arrival and departure times.

Table with 12 columns for train types and 12 rows for stations, showing arrival and departure times.

Table with 12 columns for train types and 12 rows for stations, showing arrival and departure times.

Table with 12 columns for train types and 12 rows for stations, showing arrival and departure times.

Table with 12 columns for train types and 12 rows for stations, showing arrival and departure times.

Table with 12 columns for train types and 12 rows for stations, showing arrival and departure times.

Table with 12 columns for train types and 12 rows for stations, showing arrival and departure times.

Table with 12 columns for train types and 12 rows for stations, showing arrival and departure times.

Table with 12 columns for train types and 12 rows for stations, showing arrival and departure times.

Table with 12 columns for train types and 12 rows for stations, showing arrival and departure times.

Table with 12 columns for train types and 12 rows for stations, showing arrival and departure times.

Table with 12 columns for train types and 12 rows for stations, showing arrival and departure times.

Table with 12 columns for train types and 12 rows for stations, showing arrival and departure times.

Table with 12 columns for train types and 12 rows for stations, showing arrival and departure times.

Table with 12 columns for train types and 12 rows for stations, showing arrival and departure times.

Table with 12 columns for train types and 12 rows for stations, showing arrival and departure times.

Table with 12 columns for train types and 12 rows for stations, showing arrival and departure times.

Table with 12 columns for train types and 12 rows for stations, showing arrival and departure times.

Table with 12 columns for train types and 12 rows for stations, showing arrival and departure times.

Table with 12 columns for train types and 12 rows for stations, showing arrival and departure times.

Table with 12 columns for train types and 12 rows for stations, showing arrival and departure times.

Table with 12 columns for train types and 12 rows for stations, showing arrival and departure times.

Table with 12 columns for train types and 12 rows for stations, showing arrival and departure times.

Table with 12 columns for train types and 12 rows for stations, showing arrival and departure times.

Table with 12 columns for train types and 12 rows for stations, showing arrival and departure times.

Table with 12 columns for train types and 12 rows for stations, showing arrival and departure times.

Table with 12 columns for train types and 12 rows for stations, showing arrival and departure times.

Table with 12 columns for train types and 12 rows for stations, showing arrival and departure times.